SYMBOLS DESCRIPTION

Full explanation of symbols used on Kerr packaging located at: http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

REF	Catalogue number
	Manufacturer
	Use-by date
Batch code	Batch code
	Sterile authorised representative & Importer
	Consult instructions for use
Caution	Caution
15°C 25°C 59°F 77°F	Temperature storage limitations: low 2°C/36°F and high 28°C/82°F
MD	Medical device
	Do not reuse or single patient use

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

I. EXTRUDER GUN OPERATION

1. Inserting Cartridge into Extruder Gun
(Note: Extruder gun comes fully assembled and requires no assembly by the user)
1. Push metal lever at back of Extruder up (toward plunger assembly) and pull back on plunger assembly until assembly is fully retracted.
2. Lift up on lock assembly on top of Extruder exposing slot for insertion of cartridge.
3. Insert cartridge with notch in collar of cartridge down to match protrusion of Extruder.
4. Snap lock assembly down locking cartridge into place.

B. Attaching Mixing Tip to Cartridge
1. While holding cartridge with cap toward you, rotate cap 90° counterclockwise, moving alignment rab on cap to align with notch on cartridge.
2. Separate cap from cartridge by pulling cap off.
3. Bend the cartridge prior to installing a new mixing tip. Dispense a small amount of material to ensure even extrusion from each side of the cartridge. Wipe excess material from cartridge.
4. Take the mixing tip and align alignment tab with notch on cartridge. Push mixing tip down onto cartridge. Rotate 90° clockwise to lock mixing tip onto cartridge.

C. Attaching Intra-Oral Tip to Mixing Tip
1. Insert the round end of the intra-oral tip into mixing tip.
2. Press intra-oral tip into mixing tip. A click should be heard when the intra-oral tip locks into place.

D. Extruder Operation
1. Squeeze Extruder trigger with moderate and even pressure to begin mixing material. Material will stop flowing after trigger is released.
2. For subsequent usage, remove the used mixing tip and squeeze the Extruder trigger to extrude material from the two openings of cartridge. Wipe off excess material. Install a new mixing tip and twist one quarter turn to lock in position. Discard after use; hold the release lever up and withdraw plunger in a backward direction.

II. INSTRUCTIONS FOR EXTRUDE MPV, EXTRA, MEDIUM AND WASH VISCOSITIES

1. Brush a thin coat of VPS Tray Adhesive on the selected tray. Allow a minimum of 10 minutes to air dry for maximum adhesion.
2. Dispense the desired amount of extrude material into the impression tray by following the instructions in the Section "Extruder Gun operation".
3. While dispensing the material, keep the end of the gun tip submerged in the impression material to avoid trapping air in the final impression. Do not overfill an impression tray.
4. When applying the material directly onto a preparation, keep the intra-oral tip buried in material when syringing material to prevent air bubbles.
5. Insert the impression tray with the material to a patient mouth. Once inserted into the mouth, immobilize the tray without applying excessive pressure until the material has completely set. * Refer to the table below for working and setting times.
6. Once the tray material is set prior to removal from the mouth. Remove the tray from the mouth by applying pressure along the edge of the tray.
7. Clean the impression by rinsing and debris by misting it with water. Disinfect the impression according to instructions in the Section "Cleaning, Disinfection and Sterilization."

***Working and Setting times for Extrude impression material**

	Maximum Working Time from start of mix (23°±1°C)	Minimum Setting Time from start of mix	Minimum intraoral setting time
Extrude Wash	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Medium	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Extra	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude MPV	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 minutes

III. MODEL POURING

The impression may be poured 30 minutes after start of mix if a vacuum mixed die stone is used. If mixed dice stone is used, delay pouring of impression for 1 hour. Footing of impression may be poured up to 14 days without loss of accuracy.
Product compatible with these gypsums:
Type 3: Kerr Hydrock Model Stone
Type 4: Kerr Vel-Mix Classic Die Stone

CLEANING, DISINFECTION AND STERILIZATION

Cleaning of the Extruder Gun:
Extrude impressions may be safely disinfected with a hospital grade tuberculocidal disinfectant, 2%-glutaraldehyde solution, sodium hypochlorite and quarterly ammonium compounds are approved disinfectants. Refer to manufacturer's directions for time, dilution, and solution temperature recommendations. The disinfectant manufacturer's directions should be followed properly for

Always handle the cartridge, a cartridge cap, a mixing tip and syringes with clean gloves. Dispose product for any visible traces of contamination.
Disinfection of the Extruder Gun:
The Extruder gun can be cleaned by scrubbing with hot water and a detergent.
The Extruder gun may be safely disinfected with a hospital grade tuberculocidal solution. 2%-glutaraldehyde solution, sodium hypochlorite and quarterly ammonium compounds are approved disinfectants. Refer to manufacturer's directions for time, dilution, and solution temperature recommendations. The disinfectant manufacturer's directions should be followed properly for

The Extruder gun can be disinfected using gravity steam sterilization at sterilization temperature 132°C for 15 minutes and dry time for 30 minutes.
Cleaning of the Sterilization Cases:
Clean dispensing gun immediately after each patient use following the cleaning steps to prevent drying of soil and contaminants. The use of automated cleaning is not recommended for the cleaning of this device.
1. Clean the dispensing gun with warm water and mild nonabrasive detergent such as dish washing liquid using soft bristled brush until all visible soil is removed.
2. Rinse with clean running water for a minimum of 30 seconds.
3. Visually inspect for cleanliness and for any damage. If cleaning is not satisfactory, repeat the above procedures until there is no visible contamination.
5. Allow to air dry in clean area or dry with a clean, lint free cloth until there is no visible moisture.
6. Visually inspect for damage or worn components that could prevent proper function. Replace as needed.
Sterilization of the Extruder Gun:
Place the dry device in a sterilization pouch suitable for steam sterilization which is FDA-cleared or ISO 11607 compliant.
Steam autoclave - Gravity (Wrapped)
132°C (270°F), 15 minutes., Dry 30 minutes
OR
Steam autoclave- Pre-Vacuum (Wrapped)
135°C (275°F), 3 minutes, Dry 16 minutes
Allow device to cool before removing from pouch containing the device in a dry and dark place. Follow the instructions provided by the sterilization pouches' manufacturer regarding storage conditions and maximum allowed time in storage.

STORAGE AND DISPOSAL

Product should be stored between 2°C to 28°C (36°F to 82°F). If product is stored in a refrigerator allow the product to reach room temperature prior to use. Accelerated working and setting time results from higher temperature. Do not use after expiration date. For disposal adhere to local and national regulations.

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF KERR ITALIA LIABILITY

Kerr Italia warrants that its products are free of material or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr Italia's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr Italia's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr Italia's liability is limited, at Kerr Italia's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr Italia. In no event shall Kerr Italia be liable for any indirect, incidental, or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR ITALIA, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

en - ENGLISH

Extrude™
Polyvinylsiloxane Impression Material

GENERAL DESCRIPTION

Extrude is a range of vinylpolysiloxane impression material viscosities suitable for all crown and bridge, edentulous and implant impressions. Extrude is offered in four viscosities to address the specificity of each case.
- Type 1: high consistency - heavy bodied (Extrude Extra)
- Type 2: medium consistency - regular bodied (Extrude Medium, Extrude MPV)
- Type 3: low consistency - light bodied (Extrude Wash)

PRODUCT COMPOSITION

Extrude products are vinylpolysiloxane impression materials containing 35-75% filler (by weight) across the different viscosities. In addition this product also contains platinum complex, calcium silicate, pigments and surfactants.

INDICATIONS FOR USE

Extrude is a multi-viscosity polyvinylsiloxane impression material system suitable for all crown and bridge, edentulous and implant impression techniques.

CONTRAINDICATIONS

None Known

WARNINGS

1. Avoid skin and eyes exposure to this product. Wash thoroughly with water after contact. Get medical attention for eyes.
2. Do not swallow or take internally. If accidental swallowing occurs, drink copious amounts of water. Seek medical attention in the event of digestive irregularities.
3. Use of products containing active sulfur, aluminum chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, latex gloves, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinylpolysiloxane material.
4. Handling retraction cord with latex gloves may prevent setting of the impression material in the area. Bisque zenecin medica en cas de irregularidades digestivas.
5. Ilo de products que contengan compuestos activos de azufre, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de retracción con sulfato férrico, materiales de impresión polisulfuros, guantes de látex, etc.) en este producto interferirá con la reacción de fraguado del material de vinilpolisiloxano.
6. Si se utilizan guantes de látex al manipular el hilo de retracción, se puede evitar que el material de impresión fraguе en la zona de contacto entre el guante y el hilo.
5. No utilice el producto con materiales de polietER.

PRECAUTIONS

1. Este producto está destinado únicamente a odontólogos profesionales para su utilización con una prótesis dental de pacientes.
2. Utilice equipo de protección individual al usar y manipular este producto.
3. Utilícese solo al aire libre o en un área bien ventilada.
4. Evite salpicar material en la ropa, ya que el lavado en seco no lo puede eliminar.
5. Siempre realice el purgado del cartucho antes de su uso. Limpie la punta del cartucho antes de iniciar la nueva punta de mezcado.
6. Deseche la punta de mezcado usada después de su uso y vuelva a colocar la tapa del cartucho.
7. A fin de evitar la contaminación cruzada entre pacientes, las puntas de mezcado y las jeringas intraorales están diseñadas para un solo uso.
8. Tome precauciones cuando retire el material de los dientes con aferción periodontal.
9. No deje residuos de material de impresión en el cuerpo gingival o en la cavidad oral.
10. Cuando tome impresiones de zonas con candidiasis importantes o grandes equivocadas

1. L'utilisation de produits contenant du soufre actif, du chlorure d'aluminium ou des composés azotés (fils rétracteurs au sulfate de fer, matériaux d'empreinte à base de polysulfures, gants en latex, etc.), avec ce produit a des effets néfastes sur la prise du matériau en polysiloxane de vinyle.
2. Le gantage en latex pour tirer une rétractrice la contamination du fil rétracteur et empêcher ainsi la prise du matériau d'empreinte dentaire aux points de contact.
5. Ne pas utiliser avec des matériaux contenant du polyéther.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

1. Ce produit est destiné à une utilisation par des professionnels de la santé dentaire qualifiés sur une population de patients générale.
2. Utiliser un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation et de la manipulation de ce produit.
3. Utiliser à l'air libre ou dans une pièce bien aérée.
4. Évitez d'éclabousser le matériau sur les vêtements car il ne peut pas être enlevé par le nettoyage à sec.
5. Toujours purger le cartouche avant de l'utiliser. Essuyer l'embout de la cartouche avant d'installer le nouvel embout mélangeur.
6. Jeter l'embout mélangeur usagé après usage et remettre le bouchon de la cartouche en place.
7. Afin d'éviter toute contamination croisée entre les patients, les embouts mélangeurs et les seringues intra-buccales sont conçus pour un usage unique.
8. Prendre des précautions lors du retrait du matériau durci sur des dents endommagées au niveau parodontal.
9. Ne pas laisser de résidus du matériau d'empreinte dentaire dans le sillon gingival ou la cavité buccale.
10. Lors de la prise d'empreintes dans des zones importantes de contre-dépouilles ou en dessous intermédiaires importants, les techniques de blocage standard doivent être utilisées.
11. Pour réaliser des empreintes optimales, il convient de préserver un champ opératoire sec.
12. L'adhésif VPS Tray Adhesive contient un solvant ; l'utiliser dans un endroit bien ventilé. Pour éviter tout contact avec la peau et les yeux, porter des gants de protection et des lunettes de protection lors d'utilisation d'un adhésif.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES

En cas d'incident grave survenu au niveau du dispositif médical, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel résident l'utilisateur et/ou le patient.

INSTRUCTIONS DE PRÉPARATION

I. FONCTIONNEMENT DU PISTOLET EXTRUDEUR

A. Mise en place de la cartouche dans le pistolet extrudeur
(Remarque : le pistolet extrudeur est livré entièrement assemblé et ne nécessite aucun montage par l'utilisateur)
1. Soulever le levier métallique à l'arrière du pistolet extrudeur (vers le piston) et tirer sur le piston jusqu'à ce que l'ensemble correspondant soit entièrement retracté.
2. Soulever le dispositif de verrouillage situé sur le dessus du pistolet pour faire apparaître la fente d'insertion de la cartouche.
3. Insérer la cartouche dans le pistolet extrudeur au niveau du collier de la cartouche pour le faire correspondre avec la partie en saillie du pistolet.
4. Le dispositif de verrouillage va s'enclencher, pour maintenir la cartouche en place.

B. Montage de l'embout mélangeur sur la cartouche
1. En tenant la cartouche avec le capuchon vers soi, faire pivoter le capuchon de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ce qui déplace la languette d'alignement du capuchon vers l'encoche de la cartouche.
2. Séparer le bouchon de la cartouche en tirant dessus.
3. Purger la cartouche avant de mettre en place un nouveau embout mélangeur. Distribuer une petite quantité de matériau pour assurer une extrusion régulière de chaque côté de la cartouche. Essuyer le matériau en excédent sur la cartouche.
4. Prendre l'embout mélangeur et aligner la languette d'alignement avec l'encoche de la cartouche. Engager l'embout mélangeur sur la cartouche. Faire pivoter de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour enclencher l'embout mélangeur sur la cartouche.

C. Fixation de l'embout intra-buccal à l'embout mélangeur
1. Insérer l'extrémité ronde de l'embout intra-buccal dans l'embout mélangeur.
2. Enfoncer l'embout intra-buccal dans l'embout mélangeur. Un déclic doit se faire entendre lorsque l'embout intra-buccal est en place.

D. Utilisation du pistolet
1. Appuyer sur la gâchette du pistolet en exerçant une pression modérée et régulière pour commencer à mélanger le matériau. Le matériau cesse de s'écouler lorsque la gâchette est relâchée.
2. Lors d'une utilisation ultérieure, retirer l'embout mélangeur usagé et appuyer sur la gâchette du pistolet pour pousser le matériau par les deux ouvertures de la cartouche. Essuyer l'extrémité de la cartouche. Installer un nouvel embout mélangeur et tourner d'un quart de tour pour verrouiller sa position.
3. Pour retirer la cartouche du pistolet, tirer sur le levier de libération et retirer le plongeur en le faisant reculer.

III. MODÈLE EMPLOI EXTRUDE MPV, VISCOSITÉS EXTRA, MEDIUM ET WASH

1. Appliquer une fine couche de VPS Tray Adhesive sur le porte-empreinte. Laisser sécher au moins 10 minutes à l'air libre pour une adhérence maximale.
2. Distribuer la quantité souhaitée de matériau Extrudue dans le porte-empreinte en suivant les instructions de la section « Fonctionnement du pistolet extrudeur ». Pendant la distribution de matériau, maintenir l'extrémité de l'embout mélangeur immergée dans le matériau d'empreinte afin d'éviter la formation de bulles d'air dans l'empreinte finale. Ne pas trop remplir le porte-empreinte.
3. Lors de l'application du matériau directement sur une préparation, garder l'embout intra-buccal enfoncé dans le matériau afin de garantir un flux régulier du matériau.
4. Insérer le porte-empreinte rempli de matériau dans la bouche d'un patient. Une fois le porte-empreinte introduit dans la bouche, l'immobiliser sans appliquer de pression excessive jusqu'à la prise complète des matériaux. Consulter le tableau ci-dessous pour les temps typiques de fabrication et de prise.
5. Verifier que le matériau a bien pris avant de l'enlever de la bouche. Retirer le porte-empreinte de la bouche en appliquant une pression sur son bord. Vérifier l'empreinte pour y enlever les éventuels débris. Si nécessaire, la rincer à l'eau du robinet. Désinfecter l'empreinte selon les instructions indiquées dans la section « ettoyage, désinfection et stérilisation ».

***Temps de mélange et de prise pour le matériau d'empreinte Extrude**

	Temps de mélange maximum à compter du début du mélange du matériau (23 ± 1 °C)	Temps de prise minimum à compter du début du mélange du matériau	Temps de prise intra-buccal minimum
Extrude Wash	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Medium	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Extra	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude MPV	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 minutes

IV. MODÈLE EMPLOI EXTRUDE MPV, VISCOSITÉS EXTRA, MEDIUM ET WASH

1. Appliquer une fine couche de VPS Tray Adhesive sur le porte-empreinte. Laisser sécher au moins 10 minutes à l'air libre pour une adhérence maximale.
2. Distribuer la quantité souhaitée de matériau Extrudue dans le porte-empreinte en suivant les instructions de la section « Fonctionnement du pistolet extrudeur ». Pendant la distribution de matériau, maintenir l'extrémité de l'embout mélangeur immergée dans le matériau d'empreinte dentaire pour éviter la formation de bulles d'air dans l'empreinte finale. Ne pas trop remplir le porte-empreinte.
3. Lors de l'application du matériau directement sur une préparation, garder l'embout intra-buccal enfoncé dans le matériau afin de garantir un flux régulier du matériau.
4. Insérer le porte-empreinte rempli de matériau dans la bouche d'un patient. Une fois le porte-empreinte introduit dans la bouche, l'immobiliser sans appliquer de pression excessive jusqu'à la prise complète des matériaux. Consulter le tableau ci-dessous pour les temps typiques de fabrication et de prise.
5. Verifier que le matériau a bien pris avant de l'enlever de la bouche. Retirer le porte-empreinte de la bouche en appliquant une pression sur son bord. Vérifier l'empreinte pour y enlever les éventuels débris. Si nécessaire, la rincer à l'eau du robinet. Désinfecter l'empreinte selon les instructions indiquées dans la section « ettoyage, désinfection et stérilisation ».

*** Temps de mélange et de prise pour le matériau d'empreinte Extrude**

	Temps de mélange maximum à compter du début du mélange du matériau (23 ± 1 °C)	Temps de prise minimum à compter du début du mélange du matériau	Temps de prise intra-buccal minimum
Extrude Wash	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Medium	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Extra	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude MPV	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 minutes

V. CONDITIONNEMENT

Tous les produits Extrude sont conditionnés dans des cartouches de 50 ml.

VI. NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STÉRILISATION

Nettoyage du pistolet extrudeur :
Nettoyez le pistolet extrudeur immédiatement après chaque utilisation sur un patient en appliquant les étapes de nettoyage afin d'éviter le séchage du sol et des contaminants. Il n'est pas recommandé de nettoyer ce dispositif à l'aide d'un nettoyeur automatisé.
1. Nettoyez le pistolet dévidoir avec de l'eau tiède et un détergent doux non abrasif, comme du liquide vaisselle, à l'aide de brosse à poils doux jusqu'à ce que toute les saletés visibles soient éliminées.
2. Rincez à l'eau courante claire pendant au moins 30 secondes.
3. Vérifiez visuellement le nettoyage et la présence de tout dommage. Si le nettoyage n'est pas satisfaisant, répétez les étapes indiquées ci-dessus jusqu'à ce qu'elles soient propres.
5. Laisser sécher à l'air libre dans un endroit propre ou sécher avec un chiffon propre et non pelucheux jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'humidité visible.
6. Inspecter visuellement le dispositif afin de s'assurer qu'aucun dommage ou usure ne puisse empêcher le bon fonctionnement du produit. Jetez le produit si de tels défauts sont détectés.
Stérilisation du pistolet Extrudeur :
Placer le dispositif sec dans un sac de stérilisation conforme à la norme ISO 11607.
Autoclave à vapeur – Gravity (enveloppé) 132 °C (270 °F), 15 minutes, schage 30 minutes
OU
Autoclave à vapeur — Pré-vide (enveloppé) 135 °C (275 °F), 3 minutes, schage 16 minutes.
Après la stérilisation, placer le sac de stérilisation contenant le dispositif dans un endroit sec et sombre. Suivre les instructions fournies par le fabricant des sacs de stérilisation concernant les conditions de stockage et la durée maximale de stockage autorisée.

STOCKAGE ET MISE AU REBUT

Le produit doit être stocké entre 2 °C et 28 °C (36 °F à 82 °F). Si le produit est stocké dans un réfrigérateur, attendre que le produit soit à température ambiante avant de l'utiliser. Une augmentation de la température accélère les temps de malaxage et de prise. Ne pas utiliser après la date de péremption. Pour une élimination correcte, toujours respecter les réglementations locales et nationales.
Vous trouverez une explication complète des symboles utilisés sur les emballages de Kerr à l'adresse :
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

tr - TÜRKÇE

Extrude™
Polivinilsiloksan Ölçü Materyali

GENEL BİLGİLER

Extrude, tüm kurun ve köprü, edentulus ve implant ölçüleri için uygun olan vinilpolisiloksan ölçü materyal viskozite sistemidir. Extrude, her vakanın karmaşıklığına uyacak şekilde dört viskozitede sunulur.
- Tip 1: ağır kıvam — ağır madde (Extrude Extra)
- Tip 2: orta kıvam — orta madde (Extrude Medium, Extrude MPV)
- Tip 3: hafif kıvam — hafif madde (Extrude Wash)

ÜRÜN BİLEŞİMİ

Extrude ürünleri, farklı viskozitelerde %35-75 dolgu (ağırlığa göre) içeren vinil polisiloksan ölçü materyalleridir. Bu ürün ayrıca platin kompleks, kalsiyum silikat, pigment ve yüzey aktif maddeler içerir.

EXTRUDE ÜRÜNÜNÜN KULLANIM ALANLARI

Extrude, tüm kurun ve köprü, edentulus ve implant ölçü teknikleri için uygun olan çok viskozitesi olan vinilpolisiloksan ölçü materyali sistemidir.

KONTRENDİKSİYONLAR

Mevcut değildir.

UYARILAR

1. Cildin ve gözlerin bu ürüne maruz kalmamasına dikkat edin. Temas edecek olursa suyla iyice yıkayın. Gözler için tıbbi yardım alın.
2. Yutmayın veya dahilen almayın. Yanlışlıkla yutulursa, bol miktarda su için. Sindirim düzensizliklerinde doktordan tıbbi yardım alın.
3. Aktif sülfür, alüminyum klorür veya nitrojen bileşikleri (ferrik sülfat içeren retraksiyon ipleri, polisülfür ölçü materyalleri, lateks eldivenler vb.) içeren ürünlerin bu ürün ile birlikte kullanılması vinilpolisiloksan materyalinin sertleşme reaksiyonunu engelleyecek.
4. Retraksiyon ipinin lateks eldivenlerle kullanılması, retraksiyon ipi ile eğilevenin temas ettiği bölgeler ölçü materyalinin sertleşmesi engelleyebilir.
5. Poleter materyalleriyle birlikte kullanmayın.

ÖNLEMLER

1. Bu ürün, vasıflı diş hekimleri tarafından genel hasta popülasyonunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
2. Bu ürünü kullanırken ve taşırken kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın.
3. Dışarıda veya iyi havalandırılan bir alanda kullanın.
4. Materyal giysileri üzerine sıçratmaktan kaçının; kuru temizleme ile temizlenmesi mümkün değildir.
5. Kullanım öncesinde kartuşu her zaman aktın. Yeni karıştırma uçunu takmadan önce kartuşun uçunu silin.
6. Kullanılmış karıştırma uçunu atın ve kartuş kapağını tekrar takın.
7. Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek amacıyla, karıştırma uçları ve intra-oral şırıngalar tek kullanımlıktır. Bu ürünü yeniden kullanmayın.
8. Sertleşmiş malzemeyi periodontal olarak riskli dişlerden çıkarırken önlemler alın.
9. Taş ve sulkus vertesyon alanlarında materyal kalıntıları bırakmayın.
10. Gıdık dişi oyulması olan bölgelerde veya geniş dış arası boşluk olan alanlarda ölçüleri alırken, standart bloklama tekniği kullanılmalıdır.
11. Optimal ölçüler elde etmek için, ölçülerin bulunduğu alanı kuru tutmak gerekir.
12. VPS Tray Adhesive çözücü içerir; iyi havalandırılmış bir alanda kullanın. Ürünün ve çözücünün yüzünün temasini önleyin, yaşıyorsuz kullanırken koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük takın.

ADVERS OLAYLAR

Bu tıbbi cihaza ilişki cidi bir olay meydana gelme, izleyiciye ve kullanıcının/hastanın bulunduğu ülkenin yetkili makamına bildirin.

ADIM ADIM TALİMATLAR

I. EKSTRUDER TABANCASI İŞLEYİŞİ

A. Kartuşun Ekstruder Tabancasına Yerleştirilmesi
(Not: Ekstruder tabancası tamamen monte edilmiş olarak temin edilir ve kullanıcının montaj gerektirmez.)
1. Ekstruder tabancasının arkasındaki metal kolu yukarı itin (piston tertibatına doğru) ve tertibat aksamını geri çekilene kadar geri çekin.
2. Ekstruderin üzerindeki kilit takımını yukarı kaldırarak kartuşun yerleştirileceği yuvanın açılmasını sağlayın.
3. Ekstruderin çıkıntısına gürecek şekilde kartuşun halkasındaki çentik aşağıdayken kartuşu yerleştirin.
4. Kilit tertibatını aşağı doğru kapatarak kartuşu yerine oturtun.

B. Karıştırma Uçunun Kartuşa Takılması
1. Kartuşun kapağı size doğru tutulurken kapağı saat yönünün tersine 90° döndürün, kapağı üzerindeki hizalama noktasını kartuştaki çentik hizalamasına getirin.
2. Kapağı çekip çıkartarak kapağı kartuştan ayırın.
3. Yeni karıştırma uçunu takmadan önce kartuşu bükün ve boşaltarak hazırlayın. Kartuşun her iki tüpünden eşit miktarda sıkma gerçekleşmesini sağlamak için az miktarda materyale aktın. Fazla materyaali kartuştan silin.
4. Karıştırma uçunun ucunu kartuşun ucuna hizalayın ve karıştırma uçunu yavaş hareketlerle kartuşun kenarlarına itin. Karıştırma uçunu kartuşa doğru aşağı itin. Karıştırma uçunu kartuşa kilitlemek için saat yönünde 90° çevirin.

C. Intra-Oral Uçun Karıştırma Uçuna Takılması
1. Intra-oral uçunun yuvarlak ucunu karıştırma uçunun içine yerleştirin.
2. Karıştırma uçunun içine intra-oral ucu bastırın. Intra-oral uç yerine oturduğunda bir klik sesi duyulmalıdır.

D. Ekstruder İşleyişi
1. Malzemeyi karıştırmaya başlamak için, orta derecede ve eşit bir basınçla Ekstruder tetiğini sıkın. Tetik bırakılınca malzemenin akışı duracaktır.
2. Sonraki kullanım için, kullanılmış karıştırma uçunu çıkarın ve malzemenin kartuşun iki ağzından dışarı çıkmasını sağlamak için ekstruder tetiğini sıkın. Kartuşun uçunu temizlayın. Yeni bir karıştırma uçu takın ve bir çeyrek tur döndürerek konumunu kilitleyin.
3. Bırakılınca, kullanılmış uçun, serbest bırakma kolunu yukarıda tutun ve pistonu geri itinde çekin.

III. EXTRUDE MPV, EXTRA, MEDIUM VE WASH VISKOZITELERI İÇIN TALIMATLAR

1. İnce bir Kurnan VPS tray adhesive'i seçilen kaşığa fırçayla sürün. Maksimum dizeyde kurumasına izin verin ve 10 dakika kadar bekletin.
2. İstediğiniz miktarda ekstruder malzemesini, "Ekstruder Tabancası İşleyişi" bölümündeki talimatları izleyerek ölçü kaşığına uygulayın. Materyali uygularken nihai ölçüde hava kabarcıklarından kaçınmak amacıyla ucunun uç kısmını ölçü materyaline gömülü halde tutun. Ölçü kaşıklarını çeşitlendirin fazla doldurmayın.
3. Materyali bir preparat üzerine doğrudan uygularken, preparat etrafında şırıngalarken ile ölçü materyali arasında bir ara materyal içinde gömülü kalsın.
4. Materyal bulunan ölçü kaşığını hastanın ağzına yerleştirin. Ağza yerleştirildikten sonra, aşırı basınç uygulamadan ve materyal sertleşene yavaşlamaya kadar kaşığı hareketsiz kalmalıdır*. Genel çalışma ve sertleşme süreleri için aşağıdaki tabloya bakın.
5. Ağzdan çıkarılmadan önce materyal sertleşene kadar materyal sertleşinceye kadar bekleyin. Kaşığın kenarı boyunca basınç uygulayarak kaşığı ağzdan çıkarın.
6. Ölçüyü mevcut suyla yıkayarak temizleyin ve tozlu kalıntıyı yok edin. Ölçüyü "Temizlik, Dezenfeksiyon ve Sterilizasyon" bölümündeki talimatlara göre dezenfekte edin.

***Extrude ölçü materyali için Çalışma ve Sertleşme süreleri**

	Karıştırma başlangından itibaren Maksimum Çalışma Süresi (23±1°C)	Karıştırma başlangından itibaren minimal ortal sertleşme süresi	Minimum intraoral sertleşme süresi
Extrude Wash	2:00 dakika	6:00 dakika	4:00 dakika
Extrude Medium	2:00 dakika	6:00 dakika	4:00 dakika
Extrude Extra	2:00 dakika	6:00 dakika	4:00 dakika
Extrude MPV	2:00 dakika	5:15 dakika	3:15 dakika

IV. MODEL DÖKÜMÜ

Vakum ile karıştırılan bir alçı kalıp macununun kullanılması halinde ölçü kaşırtma işlemine başlamasından 30 dakika sonra ölçü dökülebilir. Eğer bir karşıtanın ölçü kalıp macununun kullanılması halinde ölçü dökümünü 1 saat ertelayın.
Ölçü ökümü hassasiyet kaybı olmadan 14 güne kadar ertelenebilir.
Şöyle alçılarla uyumludur:
Tip 3: Kerr Hydrock Model Macunu
Tip 4: Kerr Vel-Mix Classic Die Macunu

TEMİZLİK, DEZENFEKSIYON VE STERILIZASYON

Ekstruder tabancasının temizlenmesi:
Ürün üzerinden, hastanın temiz bölümünü kullanarak güvenle dezenfekte edebilir. %2 glutaraldehit çözüşüm, sodyum hipoklorit ve kuaterner amonyum bileşikleri onaylı dezenfektanlardır. Zaman, seyreltme ve çözücü sıcaklığı ile ilgili önerileri için üretim talimatlarına bakın. Ideal sonuçlar için dezenfektan üreticisinin talimatları doğru şekilde uygulanmalıdır.
Ekstruder tabancası, 15 dakika boyunca 132°C sterilizasyon sıcaklığında yer çekimi buhar sterilizasyonu kullanılarak ve sonrasında 30 dakika boyunca kurumaya bırakılmalıdır.
Temizlik Kapsülleri:
Ve kontaminantların kurumasını önlemek için uygulama talimatlarını ve hastadan hastadan temizlenmesi sonrasında adımların izleyerek temizleyin. Bu cihazın temizliğinde otomatik temizleme cihazının kullanılması önerilmez.
1. Uygulama tabancasını ılık su ve bulaşık deterjanı gibi aşındırıcı olmayan hafif bir deterjanla, yumuşak kıllı fırçalarla, görünür kirlerin hepsi giderilene kadar temizleyin.
2. Temiz akan suyla en az 30 saniye boyunca durulayın.
3. Temizlik ve hasar veya kontaminasyon bakımından görsel olarak inceleyin. 4. Kontaminasyon görülüyor yukarıdaki prosedürleri kontaminasyon görülene kadar tekrarlayın.
5. Temiz gözlenen kadar temiz bir alanda havayla kurumaya bırakın veya hav bırakmayan temiz bir bezle kurulayın.
6. Gerekli olanda incelemek, cihazın doğru çalışmasını engelleyebilecek hasar veya aşınmış bileşenler olup olmadığını kontrol edin. Bunlardan herhangi birini tespit etmesini cihazın atın.
Ekstruder Tabancasının Sterilizasyonu:
Sterilizasyonlu cihazı, FDA onaylı veya ISO 11607 ile uyumlu, buhar sterilizasyonuna uygun bir sterilizasyon torbasına koyun.
Buhar otoklavı - Yerçekimi (Sarılı)
132°C (270°F), 15 dakika, Kurutma 30 dakika
OR
Buhar otoklav - On Vakum (Sarılı)
135°C (275°F), 3 dakika, Kurutma 16 dakika
Sterilizasyonun ardından, cihazın yer aldığı sterilizasyon torbasını kuru ve karanlık bir yere koyun. Sterilizasyon torbası üreticisinin saklama koşulları ve izin verilen maksimum saklama süresi ile ilgili talimatlarına uyun.

DEPOLAMA VE ATMA

Ürün 2°C ile 28°C'ye (36°F'ye 82°F) arasında saklanmalıdır. Ürünün buzdolabında saklanması halinde kullanmadan önce oda sıcaklığına çekmesi bekleyin. Hızlandırılmış çalışma ve sertleşme süreleri daha yüksek sıcaklıklarda meydana gelir. Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanmayın. Doğru şekilde atmak için her zaman yerel ve ulusal düzenlemelerinizi izleyin.

Kerr ambalajlarında kullanılan sembollerin tam açıklaması şu adresteki **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary** adresinde bulunabilir.

de - DEUTSCH

Extrude™
Polyvinylsiloxan-Abformmaterial

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Extrude ist ein System von Vinylpolysiloxan-Abformmaterialien verschiedener Viskositäten, das sich zur Erstellung von Kronen-, Brücken, Prothesen- und Implantat-Abdrücken eignet. Extrude wird in vier Viskositäten angeboten, um den verschiedenen Fällen gerecht zu werden.
- Typ 1: hoher Viskosität — Heavy Bodied (Extrude Extra)
- Typ 2: mittlere Viskosität — Medium Bodied (Extrude Medium, Extrude MPV)
- Typ 3: hafif kıvam — hafif madde (Extrude Wash)

ÜRÜN BİLEŞİMİ

Extrude ürünleri, farklı viskozitelerde %35-75 dolgu (ağırlığa göre) içeren vinil polisiloksan ölçü materyalleridir. Bu ürün ayrıca platin kompleks, kalsiyum silikat, pigment ve yüzey aktif maddeler içerir.

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Extrude, tüm kurun ve köprü, edentulus ve implant ölçü teknikleri için uygun olan çok viskozitesi olan vinilpolisiloksan ölçü materyali sistemidir.

KONTRENDIKSIYONLAR

Mevcut değildir.

UYARILAR

1. Cildin ve gözlerin bu ürüne maruz kalmamasına dikkat edin. Temas edecek olursa suyla iyice yıkayın. Gözler için tıbbi yardım alın.
2. Yutmayın veya dahilen almayın. Yanlışlıkla yutulursa, bol miktarda su için. Sindirim düzensizliklerinde doktordan tıbbi yardım alın.
3. Aktif sülfür, alüminyum klorür veya nitrojen bileşikleri (ferrik sülfat içeren retraksiyon ipleri, polisülfür ölçü materyalleri, lateks eldivenler vb.) içeren ürünlerin bu ürün ile birlikte kullanılması vinilpolisiloksan materyalinin sertleşme reaksiyonunu engelleyecektir.
4. Retraksiyon ipinin lateks eldivenlerle kullanılması, retraksiyon ipi ile eğilevenin temas ettiği bölgeler ölçü materyalinin sertleşmesi engelleyebilir.
5. Poleter materyalleriyle birlikte kullanmayın.

ÖNLEMLER

1. Bu ürün, vasıflı diş hekimleri tarafından genel hasta popülasyonunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
2. Bu ürünü kullanırken ve taşırken kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın.
3. Dışarıda veya iyi havalandırılan bir alanda kullanın.
4. Materyal giysileri üzerine sıçratmaktan kaçının; kuru temizleme

	Maximale verwerkingstijd vanaf het begin van het mengen (23 °C ± 1 °C)	Minimale uitharding tijd vanaf het begin van het mengen	Minimale intraorale gebruikstijd
Extrude Wash	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Medium	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Extra	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 minutes
Extrude MPV	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 minutes

*Alleen voor gebruik van Extrude Tips

III. HET MODEL GIETEN

Als u onder vacuüm gemengde die stone (extra hardgips) gebruikt, mag de afbrik 30 minuten na het begin van het mengproces worden gegoten. Als u met de hand gemengd handgips gebruikt, stel u het gieten van de afdruk 1 uur uit.
Gieten van de afdruk kan maximaal 14 dagen worden uitgesteld onder verlies van nauwkeurigheid.
Producten die compatibel zijn met deze gipsproducten:
Type 2: Kern Hydrobit Model Stone
Type 4: Kern Vel-Mix Classic Die Stone

RENIGING, DESINFECTIE EN STERILISATIE
Desinfecte van het afdrukmateriaal:
Extrude -afdrukken kunnen veilig gedesinfecteerd worden met een tuberculoide -oplossing van ziekenhuiskwaliteit. 2% glutaraldehyde-oplossing, natriumhypochloriet en quaternaire ammoniumverbindingen zijn goedgekeurde ontsmettingsmiddelen. Ze de instructies van de fabrikant voor aanbevolen gebruiker over duur, verdunning en oplossingstemperatuur. Daag afdrukgoederen hachelbroeken tijdens het gebruik van de cartridge, cartridgedeel, mengtip en schaden. Goed het product voor alsj u zichtbare tekenen van verspinning tegenkomt.
Desinfecteer van de Extruder-product:
De afdruksupport kan worden gereinigd met warm water en een reinigingsmiddel. Extrude -afdrukken kunnen veilig gedesinfecteerd worden met een tuberculoide -oplossing van ziekenhuiskwaliteit. 2% glutaraldehyde-oplossing, natriumhypochloriet en kwart ammoniumverbindingen zijn goedgekeurde ontsmettingsmiddelen. Ze de instructies van de fabrikant voor aanbevolen over duur, verdunning en oplossingstemperatuur. De aanwijzingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel moeten goed worden opgevolgd voor optimale resultaten.
De afdruksupt kan worden gedesinfecteerd met behulp van zuurstofvrijstof-stoomsterilisatie bij een sterilisatietemperatuur van 132° C gedurende 15 minuten en een droogtijd van 30 minuten.
Reinigen van de Extruder-pistool:
Reinig het doseerpistool onmiddellijk na elke patiënt volgens de volgende reinigingsstappen om het drogen van vul en verontreiniging te voorkomen. Het gebruik van automatische reinigingsapparatuur wordt niet aanbevolen voor het reinigen van dit hulpmiddel.
1. Reinig het doseerpistool met warm water, een mild niet-schurend reinigingsmiddel zeals afwasmiddel en een zachte borstel totdat al het zichtbare vuil is verwijderd.
2. Spoel het reinigingsmiddel af met schoon stromend water.
3. Kijk of het hulpmiddel schoon is en controleer het op schade of verontreiniging.
4. Als er verontreiniging zichtbaar is, herhaal 5 de bovenstaande stappen totdat er geen zichtbare verontreiniging meer is.
5. Laat het hulpmiddel in een schone ruimte aan de lucht droogen of droog met een schone, pluisvrije doek totdat u geen vocht meer ziet.
6. Voer een visuele inspectie uit om te zien of er beschadiging of versleten onderdelen zijn die een goede werking kunnen verstoren. Goed het hulpmiddel in dat geval weg.
Sterilisatie van de Extruder-product:
Plaats het pistool in de oven door de FDA goedgekeurde of ISO 11607-conforme sterilisatiezak die geschikt is voor stoomsterilisatie.
Stoomautoclaaf - Zwaartekracht (ingepakt)
132°C (270°F), 15 minutes, 30 minuten drogen
OF
Stoomautoclaaf - Voorvacuüm (ingepakt)
135°C (275°F), 3 minutes, 10 minuten drogen
Log de sterilisatiezak met het hulpmiddel na de sterilisatie op een droge en donkere plaats. Volg de instructies van de fabrikant van de sterilisatiezakken voor de opslagcondities en de maximale opslagtijd.

OPSLAG EN VERWIJDERING
Wet product niet voorbij opgeslagen bij 2 °C tot 28 °C (36 °F tot 82 °F). Als het product wordt opgeslagen in een koelkast, laat het dan vóór gebruik op kamertemperatuur komen. Bij hoge temperaturen zijn de verwerkings- en vulsporen van de cartridge korter. Niet gebruiken na het verstrijken van de uiterste gebruiksdatum. Houd u altijd aan de lokale en nationale regelgeving voor het weggooien van afval.
De volledige uitleg over symbolen, gebruikt op verpakingen van Kerr is te vinden op
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

no - NORSK

Extrude™
Materialer av vinylsiloksan antrykksmaterialer
GENERELL BESKRIVELSE
Extrude er et system for antrykksmaterialer av vinylpolysiloksan med viskositeter som er egnet til alle krone- og bro-, edentatis- og implantasjonsavtrykk. Extrude tilbys i fire viskositeter som anbefaling av produsenten i hvert tilfelle.
• Type 1: høy konsistens – heavy bodied (Extrude Extra)
• Type 2: middels konsistens – medium bodied (Extrude Medium, Extrude MPV)
• Type 3: lav konsistens – light bodied (Extrude Wash)
PRODUKTSAMMENSETNING
Extrude -produkter er vinylpolysiloksan-antrykksmaterialer som inneholder 35–75 % fyllstoff (i vekt) på deres av de forskjellige viskositetene. I tillegg inneholder dette produktet også platinakomplekser, kalsiumsilikat, pigmenter og overflateaktive stoffer.
INDIKASJONER FOR BRUK
Extrude er et system for antrykksmaterialer av polyvinylsiloksan med flere viskositeter som er egnet til alle krone- og bro-, edentatis- og implantasjonsavtrykksteknikker.
KONTRAINDIKASJONER
Ingen kjente.
ADVARSLER
1. Unngå at hud og øyne eksponeres for dette produktet. Vask grundig med vann ved kontakt. Søk legehjelp dersom kontakten er i øynene.
2. Ikke bruk vaniljes eller mint. Disse tilføyelsene mangler vann hvis du sveiper ved et utsnitt og de legeringer som inneholder svovel.
3. Bruk av produkter som inneholder aktivt svovel, aluminiumklorid eller vinylsyredivinylester forårsaker forurensninger som reagerer med vinylsiloksanmaterialer av polysulfid, latexhansker, osv.) sammen med dette produktet, påvirker vinylpolysiloksanmaterialets herdemekanisme.
4. Håndtering av retraksjonstrådene med latekshanser kan hindre at antrykksmaterialet herder i overgangen hvor hansken kommer i kontakt med retraksjonstråden.
5. Skal ikke brukes med polyetermaterialer.
FORHOLDSREGLER
1. Dette produktet er beregnet bruket av kvalifiserte tannpreseialister på en generell pasientpopulasjon.
2. Bruk personlig verneutstyr når du bruker og håndterer dette produktet.
3. Bruk produktet i et godt ventilert rom. Unngå å spreie materialet til omgivelsene.
4. Unngå å spreie materialet på klærne, da det ikke kan fjernes ved renising.
5. Press alltid ut litt materiale fra patronen før bruk. Tørk patronspissen for du installerer den mer blandespissen.
6. Kast brukt blandespiss etter bruk, og sett på patronlokket igjen.
7. For å forhindre krystallvekstene som ofte finnes i munnen, er blandespissen og intraoral sprøyter utformet kun for engangsbruk.
8. Ta forholdsregler når du fjerner herdet materiale fra periodontalt kompromitterte tenner.
9. Ikke oppretthold trykk av antrykksmaterialet i gingival sulcus eller munnhulen.
10. Når du har avtrykk av preparatet med alveolær undersnitt eller store interproksimale avstander, må standard blokkeringsteknikker brukes.
11. Oppentheit of tørt spesesjonsbånd for det øvre kjeveparti er viktig.
12. VPS Tray Adhesive innehelder løsemiddel. Brukes på et godt ventilert sted. For å unngå kontakt med hud og øyne må du bruke vernehansker og vernebriller når du bruker adhesiv.

UNNSKYLDE HENDELSER
Hvis det oppstår en alvorlig hendelse med dette medisinske utstyret, må du rapportere hendelsen til produsenten og helsetilsynet i brukernes/pasientens land.
TRINNVIS VELEDNING
I. SLIK BRUKES EKSTRUDERSPRØYTEN
1. Sett patronen inn i ekstrudersprøyten
(Merknad: Ekstrudersprøyten leveres ferdig montert. Brukeren trenger ikke å montere nye.)
2. Skyv metallhendelen bakpå ekstruderen opposver (mot stempelenheten), og trekk tilbake stempelenheten til enheten er fullstendig tilbaketrukket.
3. Ett eller flere minutter på forhånden skal det ut spalte fra patronen og det gjøres inn, kommer til synet.
4. Sett patronen inn mot bakket i patronens kragе nedover for å rette det inn med utsprøyet i ekstruderen.
5. Trykk ned bakket i patronen slås på plass med et klikk.
B. Feste blandespiss til patron
1. Mens du holder patronen med hetten mot deg, note hetten 90° mot klokken, og flytt justeringstappen på hetten for å innrette med bakket på patronen.
2. Press ut litt materiale fra patronen fer brak ved å dispensere en liten mengde materiale for å sikre jern ekstrudering fra hver ende av patronen. Tørk av overflødig materiale fra patronen.
3. Luft patronen ut der den er rettet av by blandespiss. Fordel en liten mengde materiale for å sikre jern ekstrudering fra hver side av patronen. Tørk av overflødig materiale fra patronen.
4. Ta en ny blandespiss og sett den på by blandespiss. Fordel en liten mengde materiale for å sikre jern ekstrudering fra hver side av patronen. Tørk av overflødig materiale fra patronen.
C. Feste intraoral spiss til blandespiss
1. Sett den valgte intraorale spiss på denne spisser i blandespissen.
2. Trykk intraoral spiss inn i blandespiss. Et klikk skal høres når den intraorale spissen låses på plass.
D. Slik brukes ekstrudersprøyten
1. Trekk i utrekkerkreft med moderat og jevn styrke for å starte blanding av materiale. Materiale vil ikke begynne å komme ut av ekstrudersprøyten ennå.
2. For ekstrudering bruk mid da fjerne den brukte blandespissen og klemme inn ekstrudersprøyten for å fullføre ekstrudering av de to patronmaterialer. Tørk enden på patronen. Sett på en ny blandespiss, og vri en kvart omdreining for å låse på plass.
3. Hvis du vil fjerne patronen, holder du fingerspissparken opp og trekker ekstrudersprøyten ut.

II. INSTRUKSJONER FOR VISKOSITETENE EXTRUDE MPV, EXTRA, MEDIUM OG WASH
1. Trykk et nytt lag med VPS Tray Adhesive på den valgte avtrykksskjeen.
La lufttørke i minst 10 minutter for maksimal adhesjon.
2. Dispenser ønsket mengde Extrude -viskositet i avtrykksskeen ved å følge instruksjonene i avsnittet «Slik brukes ekstrudersprøyten». Hold blandespissen nede i avtrykksmaterialet mens det presses ut, for å unngå luftinnesmet i det endelige avtrykket. Ikke overfyll en avtrykksskje.
3. Når materialet påføres direkte på et preparat, hold den intraorale spissen begravd i materialet når du sprøyter runt preparatet.
4. Sett avtrykksskjeen med materialet inn i pasientens munn. Når avtrykksskjeen er satt inn i munnen, holder den på plass uten å påføre for stekt trykk. Vri materialet er fullstendig herdet*. Se tabellen nederdel for generelle arbeids- og herdingstider.
5. Fordeling av lett og jevn spesesjon av materialet.
6. Fjern avtrykksskjeen fra munnen ved å trekke langs kanten av skjeen.
7. Skyl avtrykket for spesesjon av materialet. Fjerne overskudd av materialet i henhold til instruksjonene i avsnittet «Rengjøring, desinfisering og sterilisering».

*Arbeids- og herdingstider for Extrude avtrykksmaterialer

	Maximalny czas pracy od początku mieszania (23° ± 1°C)	Minimalny czas utwardzania od początku mieszania	Minimalny czas zdejmowania wewnątrz jamy ustnej
Extrude Wash	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Medium	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Extra	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 minutes
Extrude MPV	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 minutes

III. MODELLSTOPPING
Avtrykket kan støpes 30 minutter etter at blandingen starter, hvis det brukes vakuumblandet gips. Ved bruk av manuelt blandet gips bør du utsette gjøringen av avtrykket i 1 time.
Støping av avtrykket kan bli utsatt i opptil 14 dager uten tap av nøyaktighet.
Produkt kompatibelt med disse gipsmaterialene:
Type 2: Kern Hydrobit Model Stone
Type 4: Kern Vel-Mix Classic Die Stone

RENGJØRING, DESINFISERING OG STERILISERING
Desinfisering av avtrykksmaterialet:
Extrude -avtrykk kan trygt desinfiseres med en tuberkuloidoppløsning av sykehusgrad. 2% glutaraldehydløsning, natriumhypoklorit og kvartærene ammoniumforbindelser er godkjente desinfeksjonsmidler. Se produsentens instruksjoner for anbefalinger om tid, fortynning og løsningstemperatur. Instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmidlet bør følges korrekt for optimale resultater.
Ekstrudeningsposisiten kan desinfiseres ved bløyt av gravitasjonsdampsterilisering ved sterileringstemperatur 132°C i 15 minutter og tørketid på 30 minutter.
Rengjøring av Extruder -pistolen:
Rengjør doseringspistolen umiddelbart etter hver pasientbruk ved å følge rengjøringstrinnene for å forhindre utørking av smuss og kontaminerer. Bruk av automatisk rengjøringsutstyr anbefales ikke for rengjøring av dette hjelpemiddelet.
1. Rengjør doseringspistolen med varmt vann og mild, ikke-slipende vaskemiddel som oppvaskmiddel, med en myk børste til all synlig smuss er fjernet.
2. Skyll med rent rensemiddel vann i minst 30 sekunder.
3. Inspiser visuelt for smuss og kontroller visuelt skade eller kontaminering.
4. Hvis det er synlig kontaminering, gjenta prosedyrene ovenfor til det ikke er noen synlig kontaminering.
5. La hjelpemiddelet tørke i et rent omkåde eller tørk med en ren, lofri klut til det ikke er noen synlig fuktighet.
6. Inspiser visuelt for skader eller slitte komponenter som kan hindre korrekt drift. Kast hvis det oppdages.
Sterilisering av Extruder-pistolen:
Plasser den tørre enheten i en sterileinnpakning egnet for dampsterilisering som er EMEA-godkjent eller i samsvar med ISO 11607
Dampautoklav-Gravitasjon (innpakket)
132°C (270°F), 15 minutter, tørk 30 minutter
ELLER
dampautoklav- Pre-vakuum (innpakket)
135°C (275°F), 3 minutter, tørk 16 minutter
Etter sterilisering, plasser sterileinnpakningen som inneholder enheten på et tørt og mørkt sted. Følg instruksjonene fra produsenten av sterileinnpakningene angående lagringsforholdene og maksimal tillatt lagringstid.
OPPBEVARING OG ÅVREBRUK
Produktet skal opphemmes mellom 2 °C og 28 °C (36 °F og 82 °F). Hvis produktet oppbevares i et kjøleskap, lar du produktet nå romtemperatur far brak. Høyere temperatur gir akselerert herdetiden og kortere arbeidstider. Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen. For å kaste forsøpling må du følge lokale og nasjonale forskrifter.
En fullstendig forklaring av symbolene brukt på Kerr emballasje finnes på
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

pl - POLSKI

Extrude™
Materiał wyciskowy silikonowy polimeryczny
OPIS OGÓLNY
Extrude jest systemem polwinylosiloksanowych materiałów wyciskowych o różnych lepkościach, przeznaczonych do wykonywania wycisków do koron i mostów oraz wycisków do implantów i przy brzegach. Extrude jest oferowana w czterech lepkościach, aby spełnić oczekiwania każdego przypadku.
• Typ 1: masa o gęstej konsystencji — wysoka lepkość (Extrude Extra)
• Typ 2: masa o średniej konsystencji — średnia lepkość (Extrude Medium, Extrude MPV)
• Typ 3: masa o rzadkiej konsystencji — niska lepkość (Extrude Wash)
SKŁAD PRODUKTU
Produkty Extrude to polwinylosiloksanowe materiały wyciskowe zawierające w różnych konsystencjach od 35 do 75% wypełniacza (wagowo). Ponadto produkt ten zawiera również kompleksy platyny, pigmenty i środki powierzchniowo czynne.
WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Extrude jest systemem polwinylosiloksanowych materiałów wyciskowych o różnych konsystencjach, przeznaczonych do wykonywania wycisków do wszystkich koron i mostów, przy brzegach oraz wycisków do implantów.
PRZECIWWSKAZANIA
Brak znanych.
OSTRZEŻENIA
1. Unikać narażenia skóry i oczu na działanie tego produktu. Dokładnie przepłukać wodą w przypadku kontaktu z oczami. Jeśli podrażnienie oczu nie ustępuje, zasięgnąć porady lekarza.
2. Nie pokrywać i nie stosować wewnętrznie. Jeśli dojdzie do przypadkowego połknięcia, należy wypić dużą ilość wody. W razie wystąpienia zaburzeń trawienia zasięgnąć porady medycznej.
3. Zastosowanie mas polwinylosiloksanowych łącznie z produktami zawierającymi aktywną siarkę, chlorek glinowy lub estry winylodiwinylowe, rękawiczki lateksowe, zawierające siarczan żelaza, polisulfidowe masy wyciskowe, rękawiczki lateksowe itp. może zakłócać proces wiązania masy.
4. Używanie rękawiczek lateksowych podczas zakładania nitki retrakcyjnej może zakłócić wiązanie masy wyciskowej w miejscu kontaktu rękawiczek z nitką.
5. Nie stosować łącznie z materiałami polieterowymi.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Ten produkt jest przeznaczony do stosowania przez wykwalifikowany personel stomatologiczny o ogólnej populacji pacjentów.
2. Podczas stosowania i obsługi tego produktu należy używać środków ochrony osobistej.
3. Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych obszarach.
4. Unikać zanieczyszczenia otoczenia materiałem wyciskowym, ponieważ może go usunąć.
5. Przed użyciem należy zawsze wycisnąć niewielką ilość materiału z naboja. Przed zastosowaniem końcówki mieszającej należy przetrzeć końcówkę naboja.
6. Zużytą końcówkę mieszającą należy wyrzucić po użyciu i ponownie założyć korek naboja.
7. Aby zapobiegać przemrożeniu zakładem między pacjentami, końcówki mieszające i strzykawki wewnątrzustne są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku.
8. W przypadku usuwania związanego materiału z zębów osłabionych chorobami dziąseł należy zachować ostrożność.
9. Nie pozostawiać resztek materiału wyciskowego w bruzdach dziąsłowych ani jamie ustnej.
10. Podczas pobierania wycisków z obszarów o znacznych podcieniach lub z szerokich przestrzeni międzyzębowych można zastosować standardowe techniki blokowania.
11. Aby uzyskać optymalne wyniki, zachować suche pole operacyjne.
12. Materiał adhezyjny VPS Tray Adhesive należy stosować w dobrze wietrzonych pomieszczeniach, ze względu na zawartość rozpuszczalnika. Aby uniknąć kontaktu materiału adhezyjnego ze skórą i oczami, w czasie pokrywania łyżki stosować rękawiczki ochronne i osłonę oczu.
ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE
Każdy incydent do poważnego zdarzenia z tym wyrobem medycznym, należy zgłosić to producentowi i organowi właściwemu dla kraju miejsca zamieszkania albo siedziby użytkownika/ pacjenta.
INSTRUKCJE KROK PO KROKU
A. OBSŁUGA EKSTRUDERA
A. Zakładanie naboju do ekstrudera
(Notka: Ekstruder dostarczany jest w pełni złożony i nie wymaga składania przez użytkownika.)
1. Pociągnąć metalową dźwignię w tylnej części ekstrudera ku górze (w kierunku bieżnika) i całkowicie cofnąć tłok ekstrudera do wyciągnięcia.
2. Zwolnić blokadę w górnej części ekstrudera i odłożmić mięsce przenoszone do wchodzenia nabojów.
3. Zabrzyć nabój w taki sposób, aby dopasować rowek na jego kołnierzu do wypukłości w ekstruderze.
4. Zatrzasnąć blokadę, zabezpieczając nabój we właściwym miejscu.
B. Mocowanie końcówki mieszającej do naboju
1. Przytrzymać nabój nakrywką do siebie i obrócić ją o 90° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, tak aby wyłączenie na nakrywce oraz rowek na wkładzie ustawić zawsze obok siebie.
2. Pociągając za nakrywkę, zdjąć ją z naboju.
3. Przed zastosowaniem przetrzeć końcówkę mieszającą przygotowaną wkład. Wyciągnąć niewielką ilość materiału, aby zapewnić równe wypełnianie z obu stron wkładu. Wytrzeć ujęcie materiału.
4. Założyć końcówkę mieszącą, dopasowując znajdujące się na niej wyłączenie do rowka na naboju. Założyć końcówkę mieszącą na nabój. Obrócić końcówkę mieszącą o 90° w prawo, aby zablokować ją na naboju.
C. Mocowanie końcówki wewnątrzustnej do końcówki mieszącej
1. Wkręcić zakrzywioną końcówkę wewnątrzustną do końcówki mieszącej.
2. Wkręcić końcówkę wewnątrzustną do końcówki mieszącej. Kliknięcie oznacza zablokowanie końcówki wewnątrzustnej we właściwym miejscu.
D. Działanie ekstrudera
1. Równomiernie i bezbyt silnie naciśnąć spust ekstrudera, aby rozpocząć mieszanie materiału. Materiał przestanie wypływać z końcówki mieszącej.
2. W celu polimeryzacji użycia należy usunąć zużytą końcówkę mieszącą i nacisnąć spust ekstrudera, aby wytłoczyć materiał z dwóch otworów wkładu. Wytrzeć końcówkę naboju. Zamontować nową końcówkę mieszącą i przekręcić o jedną czwartą obrotu, aby zablokować ją nieruchomo.
3. Aby wyjąć nabój, należy trzymać dźwignię zwalniającą w górze i wyjąć tłok w kierunku do tyłu.

II. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MATERIAŁÓW LEPKOŚCI EXTRUDE MPV, EXTRA, MEDIUM ORAZ WASH
1. Pokryć powierzchnię wyciskową łyżki wyciskowej materiałem adhezyjnym do łyżek VPS. Aby uzyskać maksymalną adhezję, odczekać przynajmniej 10 minut do całkowitego wyschnięcia lepiej.
2. Dozować żądaną ilość materiału Extrude do łyżki wyciskowej, postępując zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Obsługa ekstrudera". W czasie odmierzania i dozowania materiału wykorzystanie końcówki mieszającej jest konieczne, aby uniknąć wprowadzenia do masy pęcherzyków powietrza. Nie przepełniać łyżki wyciskowej.
3. Przy nakładaniu materiału bezpośrednio na opracowanie kolcówkę wewnątrzustną otrzymywać w materiale, jednocześnie wstrzykując wokół opracowania.
4. Włożyć łyżkę wyciskową z materiałem do ust pacjenta. Po umieszczeniu w jamie ustnej przytrzymywać łyżkę w pozycji mimo pełnego zwłaszcza masy, bez stosowania nadmiernego nacisku*. Zalecane czasy pracy i wiązania znajdują się w tabeli poniżej.
5. Przed wyjęciem z jamy ustnej upewnić się, że materiał związał. Naciskając krawędzie w dół, wyjąć łyżkę z jamy ustnej.
6. Oczyścić wyciśk ze śliny i zanieczyszczeń, spłukując go wodą z kranu.
Zdezynfekować wyciśk z opracowania i strzykiwania zawartymi w sekcji „Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja".
*Czasy pracy i wiązania materiału wyciskowego Extrude

	Maximalny czas pracy od początku mieszania (23° ± 1°C)	Minimalny czas utwardzania od początku mieszania	Minimalny czas zdejmowania wewnątrz jamy ustnej
Extrude Wash	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Medium	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude Extra	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 minutes
Extrude MPV	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 minutes

IV. ZAŁOŻENIE I ZDEJMOWANIE
Jeśli materiał wyciskowy wykonany z materiałów o różnej lepkości ma być wykonany w ustach, należy najpierw wykonać wycisk z materiałem o lepkości Extrude Wash, a następnie wykonać wycisk z materiałem o lepkości Extrude Medium lub Extrude Extra.
Wycisk można zdjąć po upływie 30 minut od rozpoczęcia mieszania.
Wycisk można przechowywać przez 14 dni w temperaturze od 2 °C do 28 °C (36 °F do 82 °F).
Produkty kompatybilne z tymi materiałami do wycisków:
Typ 2: Kern Hydrobit Model Stone
Typ 4: Kern Vel-Mix Classic Die Stone

CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCJA I STERYLIZACJA
Dezynfekcja materiału wyciskowego:
Wyciski Extrude można bezpiecznie dezynfekować przy użyciu roztworu środka gruźlobójczego o jakości szpitalnej. 2% roztwór aldehydu glutaranowego, podchloru sodu i czwartorzędowe związki amoniowe są dopuszczonymi środkami dezynfekującymi. Przestrzegać zgodnie zaleceniami producenta preparatu do dezynfekcji dotyczącymi czasu, stężenia i temperatury roztworu.
Zawsze należy posługiwać się rękawicami, kaskiem nakrywką, kuchlyką mieszającą i fartukiem w czystych rękawicach. W przypadku jakichkolwiek widocznych śladów zanieczyszczenia produkt należy zutylizować.
Dezynfekcja pistoletu Extruder:
Pistolet ekstrudera można czyścić, szorując przy użyciu gorącej wody z detergentem. Pistolet ekstrudera można bezpiecznie dezynfekować przy użyciu roztworu środka gruźlobójczego o jakości szpitalnej. 2% roztwór aldehydu glutaranowego, podchloru sodu i czwartorzędowe związki amoniowe są dopuszczonymi środkami dezynfekującymi. Postępować zgodnie zaleceniami producenta preparatu do dezynfekcji dotyczącymi czasu, stężenia i temperatury roztworu. Aby uzyskać optymalne wyniki, należy odpowiednio przestrzegać wskazówek producenta środka dezynfekującego.
Pistolet ekstrudera można zdezynfekować za pomocą gwarantowanej sterylizacji parowej przy temperaturze sterylizacji 132°C przez 15 minut i czasie suszenia przez 30 minut.
Czyszczenie pistoletu Extruder:
Pistolet dozujący należy czyścić bezpośrednio po użyciu u każdego pacjenta, aby zapobiec wysychaniu bruzdy i zanieczyszczeniu. Do czyszczenia urządzenia nie zaleca się stosowania automatycznych urządzeń czyszczących.
1. Wyczyścić pistolet dozujący ciepłą wodą i łagodnym detergentem bez właściwości ścierających, takim jak płyn do mycia naczyń, używając czystości i miękkiej włosia, do usunięcia wszystkich widocznych zabrudzeń.
2. Płukać pod czystą bieżącą wodą przez co najmniej 30 sekund.
3. Sprawdzić wzrokowo czystość pistoletu oraz jego stan pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub zanieczyszczeń.
4. Jeśli widoczne są jakiekolwiek zanieczyszczenia, należy powtarzać powyższe procedury do momentu, gdy nie będą widoczne żadne zanieczyszczenia.
5. Pozostawić do wysychania na powietrzu w czystym miejscu lub suszyć czystą, nierozpylającą się ściereczką, aż nie będzie widoczności wilgoci.
6. Sprawdzić wzrokowo konstrukcję pistoletu pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub zanieczyszczeń. Wyrzucić w przypadku stwierdzenia zniszczeń.
Sterylizacja pistoletu Extruder:
Umieścić suche urządzenie w worecznie sterylizacyjnym odpowiednim do sterylizacji pary wodnej, który jest dopuszczony do stosowania przez agencję FDA lub zgodny z normą ISO 11607.
Autoklaw parowy, grawitacyjny (w opakowaniu)
132°C (270°F), 15 minut, Suszyć 30 minut
LUB
Autoklaw parowy, z próżnią wstępną (w opakowaniu)
135°C (275°F), 3 minuty, Suszyć 16 minut
Po sterylizacji umieścić urządzenie w opakowaniu zawierającym urządzenie w suchym i ciemnym miejscu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta woreczków do sterylizacji dotyczącymi warunków przechowywania i maksymalnego dopuszczalnego czasu przechowywania.
PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA
Produkt powinien być przechowywany w temperaturze od 2°C do 28°C (od 36°F do 82°F). Jeśli produkt jest przechowywany w lodówce, należy przed użyciem pozostawić go do uzyskania temperatury pokojowej. Wyższe temperatury powodują krótszy czas pracy i szybsze wiązanie. Nie stosować po upływie daty ważności. W celu prawidłowej utylizacji należy przestrzegać przepisów krajowych i lokalnych.
Pełne objaśnienie symboli używanych na opakowaniach produktów firmy Kerr znajduje się na stronie **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

pt - PORTUGUÊS

Extrude™
Material de moldagem de polisiloxano de vinilo
DESCRIÇÃO GERAL
O Extrude é um sistema de viscosidades de material de moldagem de vinilpolisiloxano adequado a todos os moldes de coroa, ponte, maxilar desdentado e implante. O Extrude é fornecido em quatro viscosidades para atender à complexidade de cada caso.
• Tipo 1: consistência elevada — heavy bodied (Extrude Extra)
• Tipo 2: consistência média — medium bodied (Extrude Medium, Extrude MPV)
• Tipo 3: consistência baixa — light bodied (Extrude Wash)
Os produtos Extrude são materiais de moldagem de vinilpolisiloxano que contêm 35–75% de reforço (por peso) entre as diferentes viscosidades. Adicionalmente, este produto também contém complexos de platina, silicato de cálcio, pigmentos e substâncias.
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O Extrude é um sistema de material de moldagem de vinilpolisiloxano multiviscosidade adequado para todas as técnicas de moldagem de coroa, ponte, maxilar desdentado e implante.
CONTRAINDICAÇÕES
Nenhum conhecido.
AVISOS
1. Evite a exposição da pele e dos olhos a este produto. Em caso de contacto, lave abundantemente com água. Se a irritação dos olhos persistir, procure assistência médica.
2. Não engula ou ingira. Se correr ingestão acidental, beba quantidades abundantes de água. Em caso de irregularidades digestivas, procure assistência médica.
3. A utilização de produtos com compostos de enxofre ativo, cloreto de alumínio ou ortoéteres (ou de retração contendo sulfato ferroso, materiais de moldagem com polisulfetos, luvas de látex etc.) em conjunto com este produto irá interferir com o mecanismo de endurecimento do material.
4. Manusear o fio de retração com luvas de látex pode impedir a secagem do material de moldagem na zona de contacto luva com o fio de retração.
5. Não utilizar com materiais com poliéster.
PRECAUÇÕES
1. Este produto destina-se a ser utilizado por profissionais de medicina dentária qualificados numa população geral de pacientes.
2. Use equipamento de protegeo individual ao utilizar e manusear este produto.
3. Utilize o produto num local bem ventilado.
4. Evite aplicar material para a roupa, pois este só poderá ser removido com limpeza a seco.
5. Pressione sempre o cartucho antes de utilizar. Limpe a ponta do cartucho antes de instalar a nova ponta misturadora.
6. Descarte a ponta misturadora usada e volte a fixar a tampa do cartucho.
7. A fim de evitar contaminação cruzada entre pacientes, as pontas misturadoras e as seringas intraorais/orais são concebidas para uso único.
8. Tome precauções ao remover o material seco de dentes periodontalmente comprometidos.
9. Não deixe resíduos de material de moldagem no sulco gengival ou na cavidade oral.
10. Ao fazer moldes de zonas com ventilações graves ou grandes espaços interdentários, devem ser utilizadas técnicas de bloqueio.
11. Mantenha um campo de operação seco para melhores resultados.
12. O VPS Tray Adhesive contém solvente; utilize numa zona bem ventilada. Evite o contacto com a pele e com os olhos; use luvas e óculos de protegeo quando utilizar o adesivo.
EFEITOS ADVERSOS
Se ocorrer um incidente grave com este dispositivo médico, comunique-o ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador e/ou o paciente.
INSTRUÇÕES PASSO A PASSO
1. OPERAÇÃO DA PISTOLA DE EXTRUSÃO
A. Inserir o cartucho na pistola de extrusão
(Nota: A pistola de extrusão vem totalmente montada e não exige montagem pelo utilizador)
1. Empurre a alavanca metálica localizada na parte posterior da pistola de extrusão para cima (em direção ao extrusor) e retraia o êmbolo e puxe o conjunto do êmbolo para trás até estar totalmente retraído.
2. Levante o conjunto de bloqueio do cartucho na parte superior da pistola de extrusão, expondo a ranhura onde será inserido o cartucho.
3. Insira o cartucho com a ranhura no anel voltado para baixo para conduzir o cartucho para o lugar correto.
4. Encaixe o conjunto de bloqueio, posicionando o cartucho no devido lugar.
B. Encaixar a ponta misturadora no cartucho
1. Boa segurar no cartucho com a tampa na sua direção, rode a tampa 90° no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio, movendo a guia de alinhamento na tampa para alinhar com a ranhura no cartucho.
2. Puxe a tampa do cartucho para fora.
3. Purgue o cartucho antes de instalar uma nova ponta misturadora. Faça sair uma pequena quantidade de material para se certificar de que a extrusão é homogénea de cada lado do cartucho. Retire o excesso de material do cartucho.
4. Retire a ponta misturadora e alinhe a guia de alinhamento com a ranhura no cartucho. Pressione a ponta misturadora contra o cartucho. Faça uma rotação de 90° no sentido dos ponteiros do relógio para encaixar a ponta misturadora no cartucho.
C. Encaixar a ponta intraoral na ponta misturadora
1. Introduza a extremidade arredondada da ponta intraoral na ponta misturadora.
2. Pressione a ponta intraoral contra a ponta misturadora. Deverá ouvir um «clique» quando a ponta intraoral estiver encaixada.
D. Operação do Extruder
1. Aperte o gatilho da pistola de extrusão com pressão moderada e uniforme para começar a misturar o material. O fluxo do material será interrompido após a libertação do gatilho.
2. Para utilizações subsequentes, retire a ponta misturadora usada e aperte o gatilho da pistola de extrusão para expulsar o material das duas aberturas do cartucho. Limpe a extremidade do cartucho. Instale uma nova ponta misturadora e rode um quarto de volta para encaixar na posição.
3. Para remover o cartucho, segure a alavanca de desbloqueio e retire o êmbolo na direção oposta.

III. INSTRUÇÕES PARA VISCOSIDADES EXTRUDE MPV, EXTRA, MEDIUM E WASH
1. Com um pincel, aplique uma camada de VPS Tray Adhesive na moldeira escolhida. Deixe secar ao ar durante, no mínimo, 10 minutos para máxima adesão.
2. Distribua a quantidade desejada de material Extrude na moldeira seguindo a instrução do capítulo «Operação da pistola de extrusão». Durante a aplicação do material, mantenha a extremidade da ponta misturadora enterrada no material de moldagem para evitar o aprisionamento de ar no molde final. Não exerta por inclusão a impressão.
3. Ao aplicar o material diretamente numa preparação, mantenha a ponta intraoral/oral no material ao redor da preparação. Use o material de forma a insira a moldeira com o material na boca do paciente. Uma vez inserida na boca, mantenha a moldeira em posição sem aplicar pressão excessiva* (ver tabela). Os materiais estejam completamente secos*. Consulte a tabela a seguir para obter os tempos de trabalho e de endurecimento.
5. Certifique-se de que o material está seco antes de o retirar da boca. Retire a moldeira da boca, aplicando pressão ao longo da extremidade da moldeira.
6. Limpe a sabiva e lave o molde para remover o material em com água da torneira. Desinfete o molde de acordo com as instruções na secção «Polimerização e esterilização».

*Tempos de trabalho e de presa para material de moldagem Extrude

	Tempo máximo de trabalho desde o início da mistura (23° ± 1°C)	Tempo mínimo de escapeno desde o início da mistura	Minimum intraoral setting time
Extrude Wash	2:00 minut

Extrude MPV	2:00 kcmd	5:15 kcmd	3:15 kcmd

	Maximaliojo čas spracovania od začiatku mletia (23 °C ± 1 °C)	Minimálny čas tuhnutia od začiatku miešania	Minimálny intervalový čas tuhnutia
Extrude Wash	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 min
Extrude Medium	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 min
Extrude Extra	2:00 minutes	6:00 minutes	4:00 min
Extrude MPV	2:00 minutes	5:15 minutes	3:15 min

OBL. OTEVANJE MODELOV
Pri použivi kamenitej sadry nekaterih izdelkov ne morete odstraniti modelov iz zlitine z zlitinami visokotrdnostnega tipa. Pozrite si pokyny výrobcov pri odporočanj čas, redenje in tepelno ravnanje.
Odlitkom odstranite odvečne materiale (ročaje, mreže, nosilce, ...) z ustreznimi rezalnimi orodji.
Odstranite morebitne ostanke materiala z modelov z ustreznimi orodji.
Preverite, ali so modeli v dobrem stanju.
Modele ponovno sestavite z ustreznimi vijaki.
Modele ponovno namestite v ustreznih ležajih.
Nanesite ustrezno ločilno sredstvo na modele.
Ročno nanesite ustrezno ročno maso na modele.
Ročno nanesite ustrezno ročno maso na modele.
Ročno nanesite ustrezno ročno maso

ja · 日本語

Extrude™
セーピルポリシロキサン印象材システム

概要
Extrudeは、すべての可視、プリッジ、無歯、インプラント印
象に適した粘性のエラストマー印象材のシリコーンです。
Extrudeは二種類の粘性があり、各症例の複雑さに対応
します。
- タイプ：高粘度 - heavy bodied (Extrude Extra)
- タイプ：中粘度 - medium bodied (Extrude Medium)
- タイプ：低粘度 - light bodied (Extrude MVP)
- タイプ：低粘度 - light bodied (Extrude Wash)

製品の構成材料
Extrudeは高品質なセーピルポリシロキサン印象材で、異なる粘性による
3種類のタイプがあります。Extrudeは、すべての可視、プリッジ、無歯、インプラント印
象技術に適したマルチ粘性のセーピルポリシロキサン印象材の
システムです。

禁忌
なしと
なる。

警告
1. 皮膚や目が本製品が付着した場合、ただちに洗浄してください。万一、
皮膚や目に刺激が生じた場合は、ただちに洗浄してください。目に接
触した場合は眼科医の診断を受けてください。
2. 飲み込んだり、吸入したりしないでください。
万一、飲み込んでしまった場合は、大量の水を飲んでください。決
して吐き出さないでください。吸入した場合は、新鮮な空気を吸
入してください。
3. 本製品は、洗浄剤、殺菌剤、強酸アルコール系、または強第北合物
、金属イオンを含有する物質と接触すると、ゲルが崩壊してサポ
ートが不足の事態、ゲルとの反応が生じ、ゲルが硬化しない
ことがあります。使用前には必ず試験してください。
4. 硬化ゲルは、ラテックス系手袋類を侵食します。ポリビニ
ルシロキサンゴムとラテックスゴムは、相容性がありません。
5. ゲルとラテック系材料は併用しないでください。
6. 使用後はキャニングプラグを廃棄し、カートリッジテープを
廃棄してください。
7. 患者間のご衛生のため、キャニングチップ、口腔内シリンジ
は使い捨ての物を使用ください。
8. 歯周病の歯から材料を取り除く際には注意してください。
9. 歯肉の出血や滲出液は、印象精度に影響を与えます。
10. アンダーカットがあるいは浅すぎるとは歯間部が広い部分に印象材
を使用する場合は、必ず標準的なクロッキングテクニックを
使用してください。
11. 過酸化水素溶液を行うため、通用部位を検査させた状態に維
持してください。
12. VPS Tray Adhesiveは溶剤を含んでいるため、換気の良い場
所で使用してください。使用後は缶のふたを閉じ、直射日
光に直接照射されないように保管してください。
使用後は保護用手袋や保護めがねなどを着用してください。

有害事象
この医療機器で発生した事故が発生した場合は、製造元あるい
はその代理人および患者が居住する国の所轄当局に報告し
てください。

使用方法
1. エクストルーダーの操作
A. カートリッジをエクストルーダーに装着する
（注：エクストルーダーのプランジャーはカートリッジに適合する
ため、ユーザーが組み立てる必要はありません。）
1. エクストルーダーのプランジャーを完全に保護シリンダー
プランジャーチップなしの方向に押し上げて、プラ
ンジャーチップなしが完全に後退するまで手動に引
きます。
2. エキストルーダーの一番上に装着されるロックアセンブリ
を持ちながら、カートリッジを取り出すロック解放ボタ
ンを押します。
3. カートリッジの切り込みが入っている縁をエクストル
ーダーの突起に合うようにして、カートリッジを
挿入します。
4. ロックアセンブリを閉じ、カートリッジがロックされた
ことを確認します。
B. カートリッジへのミキシングチップの取り付け
1. キャニングを開けるのに使用してカートリッジを持ち、ネッ
ク全体が目に見えるまでカートリッジを持ち、カート
リッジとノッチと整列するよう移動します。
2. 新しいミキシングチップを取り付ける前に、カートリッジ
から材料を抜いてください。印象材を少量注出してください
。ゲルが硬化するまで一に押し出した方が良いです。
ゲルが硬化するまでに余分な材料を試す必要があります。
4. ミキシングチップを押し、アライメントインデックス
カートリッジの切り込みに合わせます。ミキシングチップ
がカートリッジの内の押し込みます。時計回り
90°回転させ、ミキシングチップをカートリッジに固
ックします。
C. 口腔内用チップをミキシングチップに取り付ける
1. 口腔内用チップの大い端をミキシングチップの中に
入れます。
2. 口腔内用チップをミキシングチップの中に押し込み、
ミキシングチップ時計回りクロックさと、カチッという
音がします。
D. エクストルーダーの操作
1. 適量の材料を注入するためにエクストルーダーの引金を握り
締めて材料の注入を開始します。引き金を放すと材料
の流出が止まります。
2. その後の使用のために、使用済みのミキシングチップ
を取り外し、エクストルーダーの引き金をもういちど
トリップの2つの間に印から材料を押し出します。カ
ートリッジ内の残留材料は、次の使用時に使用できます。
ミキシングチップを取り付け、4分の1回して所定の位置に口
ックします。
3. カートリッジを取り外すには、ロック解除バーを持
ち、ロックアップ ツマーを後ろへ引き出します。

II. EXTRUDE MPV、EXTRA、MEDIUM、WASHの粘性について
1. 使用するTRAY Tray Adhesiveを薄く塗布します。
2. 材料は接着させるため、少なくとも10分間は空気
乾燥してください。
3. アンダーカットがあるいは浅すぎるとは歯間部が広い
部分に印象材を使用する場合は、必ず標準的なクロッキングテクニックを
使用してください。
4. 過酸化水素溶液を行うため、通用部位を検査させた状態に維
持してください。
5. VPS Tray Adhesiveは溶剤を含んでいるため、換気の良い場
所で使用してください。使用後は缶のふたを閉じ、直射日
光に直接照射されないように保管してください。
使用後は保護用手袋や保護めがねなどを着用してください。

有害事象
この医療機器で発生した事故が発生した場合は、製造元あるい
はその代理人および患者が居住する国の所轄当局に報告し
てください。

使用方法
1. エクストルーダーの操作
A. カートリッジをエクストルーダーに装着する
（注：エクストルーダーのプランジャーはカートリッジに適合する
ため、ユーザーが組み立てる必要はありません。）
1. エクストルーダーのプランジャーを完全に保護シリンダー
プランジャーチップなしの方向に押し上げて、プラ
ンジャーチップなしが完全に後退するまで手動に引
きます。
2. エキストルーダーの一番上に装着されるロックアセンブリ
を持ちながら、カートリッジを取り出すロック解放ボタ
ンを押します。
3. カートリッジの切り込みが入っている縁をエクストル
ーダーの突起に合うようにして、カートリッジを
挿入します。
4. ロックアセンブリを閉じ、カートリッジがロックされた
ことを確認します。
B. カートリッジへのミキシングチップの取り付け
1. キャニングを開けるのに使用してカートリッジを持ち、ネッ
ク全体が目に見えるまでカートリッジを持ち、カート
リッジとノッチと整列するよう移動します。
2. 新しいミキシングチップを取り付ける前に、カートリッジ
から材料を抜いてください。印象材を少量注出してください
。ゲルが硬化するまで一に押し出した方が良いです。
ゲルが硬化するまでに余分な材料を試す必要があります。
4. ミキシングチップを押し、アライメントインデックス
カートリッジの切り込みに合わせます。ミキシングチップ
がカートリッジの内の押し込みます。時計回り
90°回転させ、ミキシングチップをカートリッジに固
ックします。
C. 口腔内用チップをミキシングチップに取り付ける
1. 口腔内用チップの大い端をミキシングチップの中に
入れます。
2. 口腔内用チップをミキシングチップの中に押し込み、
ミキシングチップ時計回りクロックさと、カチッという
音がします。
D. エクストルーダーの操作
1. 適量の材料を注入するためにエクストルーダーの引金を握り
締めて材料の注入を開始します。引き金を放すと材料
の流出が止まります。
2. その後の使用のために、使用済みのミキシングチップ
を取り外し、エクストルーダーの引き金をもういちど
トリップの2つの間に印から材料を押し出します。カ
ートリッジ内の残留材料は、次の使用時に使用できます。
ミキシングチップを取り付け、4分の1回して所定の位置に口
ックします。
3. カートリッジを取り外すには、ロック解除バーを持
ち、ロックアップ ツマーを後ろへ引き出します。

II. EXTRUDE MPV、EXTRA、MEDIUM、WASHの粘性について
1. 使用するTRAY Tray Adhesiveを薄く塗布します。
2. 材料は接着させるため、少なくとも10分間は空気
乾燥してください。
3. アンダーカットがあるいは浅すぎるとは歯間部が広い部分に印象材